

CHINOIS

Commenter en chinois le texte suivant et le traduire de la ligne 1 à la ligne 12.

Z 听说最近有人在托媒给他介绍对象呢。他不是很在乎。他没有太多想法。但是他对这事也不反对。他已经 25 岁了，他觉得自己也该有个女人了。

5 在一个天气暧昧的下午，有几个韩国女人带着一个姑娘来到 Z 家开的小店里。当她们真的来了，他才感到难为情。她们都穿着鲜艳、体面的衣服。妈妈在店里把两张桌子拼到一起。那一群中老年妇女神色庄重地一一入座。Z 君站在一大排高高的货架后面看着她们。他穿了件宽松的
10 白色毛衣，这使他的身体显得更加庞大和碍手碍脚了。他的双手无处可放，只好插在裤兜里。

妈妈过分殷勤地招呼着几位长相怪异的客人。她给她们献上了刚沏好的乌龙茶，点心和油
15 腌法国核桃。这些人围坐在桌子旁，桌子上散乱摆着的茶杯里冒出淡淡的热气。那女孩就坐在她们中间，相貌平平，但十分文静。也许是因为她太普通了，Z 君竟忽略了仔细看她几眼。

一群妇女叽叽喳喳说着什么，不时发出表达
20 肯定的叹息声。她们并不往这边瞧他一眼，好像这事与他无关。Z 不希望别人对他品头论足，可又不能忍受别人把他完全忽略掉。这两件事都让他莫名其妙。那女孩也一直低垂着眼皮，不知她怎么那么有耐性。服女们在说着一些琐碎乏味
25 而又不着边际的话。Z 君一点都听不进去。后来他连着也懒得去看她们了。他穿过两排货架，走到一边的木箱上坐下。

Sheng Tie 生铁 (1976-), 侦察员, 你在爱的旷野, 2011.

Aide au vocabulaire.

托媒 *tuōméi*: se proposer de jouer les intermédiaires, ou les entremetteuses (dans un contexte matrimonial).

君 *jūn*: 对人的尊称

兜 *dōu*: poche

殷勤 *yīnqín*: 热情周到

腌 *yān*: mariner, en salaison

叽叽喳喳 *jījī zhāzhā*: 形容声音杂乱细碎

尴尬 *gāngà*: 行为、态度不自然

不着边际 *bù zhuó biānjì*: 形容言论空泛, 不切实际

Tournez la page S.V.P.